

Arkadiusz Jabłoński

Professor, Adam Mickiewicz University, Faculty of Modern Languages and Literatures,
Institute of Oriental Studies

PUBLICATIONS

Monographs and handbooks:

1. 2003. *Informacja o osobie i jej brak w zdaniu i tekście japońskim. Zarys problematyki* [information on person and its lack in Japanese sentence and discourse]. Stęszew: IIEOS.
2. 2009. (co-author) Kuyama Kōichi, Arkadiusz Jabłoński. *Mazu kore dake Pōrandogo* [essential Polish]. Tōkyō: Kokusaigogakusha (久山宏一 アルカディウシュ・ヤブウォンスキ (ヤブオニスキ) 『まずこれだけポーランド語』 東京 国際語学社).
3. 2012. *Honoryfikatywność japońska. Semiotyka a pragmatyka* [Japanese honorifics. Semiotics and pragmatics]. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego.
4. 2013. *Homeostaza tekstu. Tłumaczenie a polsko-japońska komunikacja międzykulturowa w perspektywie polsko-japońskiej* [homeostasis of a text. Translation/interpretation and the Polish-Japanese cross-cultural communication]. Poznań: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu im. Adama Mickiewicza.
5. 2015. *Japoński miszmasz* [Japanese mishmash]. Baranowo. Jeżeli P to Q.
6. 2021. *Polski leksykon japońskich terminów gramatycznych*. T. 1-3. Toruń: Wydawnictwo Uniwersytetu Mikołaja Kopernika [the result of the NCN OPUS 10 grant, project No. 2015/19/B/HS2/00147, „Towards a coherent description of Japanese grammar - Polish dictionary (lexicon) of Japanese grammatical terms”].
7. 2021. *Japanese Nominal Elements as Abandoned Parts of Speech*. Dąbrówka: Wydawnictwo Rys.
8. 2022. *Case in Japanese – A Morphological Approach*. Dąbrówka: Wydawnictwo Rys.

Papers (pre-doc):

1. 1995. *Danwa-ni okeru nihongo-no ninshō jōhō*. [information on person in Japanese discourse] 「談話における日本語の人称情報」. [In:] *Proceedings of the 8th International Conference on Japanese Language Teaching*. Poznań: Adam Mickiewicz University, 159-167.
2. 1998. „Japońska grzeczność. Nauczanie japońskich wyrażeń grzecznościowych z językiem polskim jako źródłowym – zestaw postulatów” [Japanese politeness. Teaching Japanese polite expression with Polish as a source code – a set of postulates]. *Japonica* 9, 141-157.
3. 1999. „Watashi wa watashi, anata wa anata. Personal Expressions of Japanese And The Education of the Language”. *Linguistic and Oriental Studies from Poznań* 3, 155-166.

4. 2002. „Informatywność a honoryfikatywność wypowiedzi językowej. Semiotyka i pragmatyka honoryfikatywności we współczesnym języku japońskim” [informative and honorific aspects of an utterance. Semiotics and pragmatics of contemporary Japanese honorifics]. *Japonica* 15, 245-250.

Papers (post-doc):

1. 2003. „Procedure and Protocol. Japanese Honorifics in a Layered Model of Communication”. *Linguistic and Oriental Studies from Poznań* 5, 151-171.
2. 2003. „Procedura i protokół. Warstwowy charakter wymiaru honoryfikatywności na przykładzie współczesnej japońszczyzny. Benefaktywność” [procedure and protocol. A layered character of honorific expressions on the example of contemporary Japanese. Benefactive expressions]. *Japonica* 16, 51-70.
3. 2004. „Honorific Modification (HM). The Informative and the Non-informative Part of the Message”, *Silva Iaponicarum* 日林 1, 7-25 (www.silvajp.amu.edu.pl).
4. 2005. „Taigū jōhō to komyunikēshon kaisō moderu” [honorific modification and the layered model of communication]. *Tōkyō daigaku gengogaku ronshū* [Tokyo University linguistic papers TULIP] 24, (ヤブオニス キ アルカディウ シュ 「待遇情報とコミュニケーション階層モデル」『東京大学言語学論文集』第24号) 59-77.
5. 2005. „Keigo, taigū jōhō, fusawashisa” [honorifics, honorific modification, appropriateness]. *Taigū komyunikēshon* 3, (ヤブオニス キ アルカディウ シュ 「敬語・待遇情報・ふさわしさ」『待遇コミュニケーション研究』3号), 52-76.
6. 2005. “What Is and What Should Never Be. The Recognition of Problems Concerning NP Deletion in Grammars and Textbooks of Japanese”. *Linguistic and Oriental Studies from Poznań* 7, 17-35.
7. 2006. „Gengogaku to taikikai komyunikēshon” [linguistics and communication with a machine]. *Gengo kakutoku to rikai kenkyūkai jōhō* [the journal of the Society of Language Acquisition and Understanding Studies] 2. (ヤブオニス キ アルカディウ シュ 「言語学と対機械コミュニケーション」言語獲得と理解研究会報告 第2号 Spring 2006), 5-10.
8. 2006. „Procedure Honorific Modification Layer and the Japanese Communication Environment.”, *Lingua ac Communitas* 16, 25-34.
9. 2007. „Researching „Respect” and „Politeness” in Intercultural Communication – The Case of Japanese”, [In:] *Beyond Borders: Japanese Studies in the 21st Century. In Memoriam Wiesław Kotański* [eds.] Agnieszka Kozyra and Iwona Kordzińska-Nawrocka, Warszawa: Nozomi, 219-226.
10. 2007. „Kontekst, fakt, działanie. Przydatność ramy kontekstowej gier w kształtowaniu i badaniu aktywności komunikacyjnej” [context, fact action. Games for shaping and researching communication activity]. [in:] *Kulturotwórcza funkcja gier. Gra jako medium, tekst i rytuał*. [ed.] Augustyn Surdyk, Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 119-124.
11. 2007. “Modality, Honorifics, Meaning”. *Silva Iaponicarum* 日林 12, 11-30 (www.silvajp.amu.edu.pl).

12. 2007. „Rama opisowa honoryfikatywności a komunikacja międzykulturowa” [the decription frame of honorific modification and cross-cultural communication]. [In:] *Komunikacja międzykulturowa: perspektywy badań interdyscyplinarnych*. [ed.] Władysław Chłopicki, Kraków: „Tertium”, 133-140.
13. 2007. „Honorific Modification in a Layered Model of Communication”. *Lingua Posnaniensis* XLIX, 51-67.
14. 2008. „Gry a rzeczywistość. Tożsamość czy komplementarność?” [games and reality. Identical or complemantary?] *Homo Communicativus* 2(4), 23-29. (www.hc.amu.edu.pl).
15. 2008. „Horyzontalny bliźni a wertykalny partner – o polskich i japońskich grach społecznych i komunikacyjnych” [horizintal fellows or vertical partners – on Polish and Japanese social and communication games. *Homo Communicativus* 3(5)/2008, 101-108 (www.hc.amu.edu.pl).
16. 2008. „Wstęp konsultanta naukowego” [academic consultant’s foreword]. [in:] Masahiro Tanimori *Praktyczna gramatyka języka japońskiego* [practical grammar of Japanese]. Transl. Anna Śledzińska. Warszawa, Dialog, 7-11.
17. 2009. „Gry, procedury, przewidywalność – w kontekście polsko-japońskiej komunikacji międzykulturowej” [games, procedures, predicability – in the context of Polish-Japanese cross-cultural communication]. *Homo Ludens* 1/2009, 103-112.
18. 2009. „Infelicity and Apology. Managing Context Parameters in the Japanese Communication Environment”. [In:] A. Jabłoński, S. Meyer, K. Morita [eds.] *Civilisation of Evolution. Civilisation of Revolution. Metamorphoses in Japan*. Kraków: Manggha, 115-127.
19. 2009. “How Procedures Work. An Example from Japanese”. *Silva Iaponicarum* 日林 19, 31-45 (www.silvajp.amu.edu.pl).
20. 2010. „Gengo no kōwateki kinō to ibunka komyunikēshon” [the phatic function of language and cross-cultural communication]. 言語の交話的機能と異文化コミュニケーション. *Tōkyō daigaku gengogaku ronshū* [Tokyo University linguistic papers TULIP] 29, (ヤブオニスキ アルカディウシュ 「待遇情報とコミュニケーション階層モデル」 『東京大学言語学論文集』 第 2 9 号) 69-86.
21. 2010. „Recepta na klęskę w komunikacji międzykulturowej – o ksenofobicznych grach komunikacyjnych Amelié Nothomb” [the recipe on failure in cross-cultural communication – on xenophobic games by Amelié Nothomb]. *Homo Ludens* 1(2)/2010, 29-36.
22. 2010. „Wina i niefortunność. O przeprosinach po polsku i japońsku” [fault and infelicity. On apology in Polish and Japanese]. [In:] Władysław Chłopicki, Maria Jodłowiec [eds.] *Słowo w dialogu międzykulturowym* [language in cross-cultural communication]. Kraków: „Tertium”, 143-150.
23. 2010. „Terms and Phenomena – Metalanguages Serving the Cross-Cultural Linguistics”. *Lingua Posnaniensis* LII, 43-50.
24. 2011. „Stereotypy i egzotyka – gry jako aktywność bezproduktywna w komunikacji międzykulturowej” [stereotypes and exoticism – games as an unproductive activity in cross-cultural communication]. *Homo Ludens* 1(3)/2011, 52-63.
25. 2011. “Honoryfikatywność japońska jako przedmiot opisu leksykograficznego” [honorifics as a subject of a lexicographical description]. [In:] Jarosław A. Pietrow,

- Bartosz T. Wojciechowski [eds.] *Lexicographica Iapono-Polonica I*. Warszawa: Uniwersytet Warszawski, Wydział Polonistyki, 177-185.
26. 2011. "On Inter-cultural Communication between Poles and Japanese." [In:] Aleksandra Szczechła [ed.] *Silva Iaponicarum* 日林 29/30. *Special Edition – Murzasichle 2009*, 33-43 (www.silvajp.amu.edu.pl).
 27. 2012. "From Complicated Into Simple: Declension in Japanese." [In:] Beata Bochorodycz, Arkadiusz Jabłoński, Maciej Kanert [eds.] *Silva Iaponicarum* 日林 23/24/25/26. *JAPAN: Special Edition – New Challenges in the 21st Century*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 195-206 (www.silvajp.amu.edu.pl).
 28. 2012. "Polish-Japanese Communication as a Challenge -in the Light of Interpretation Practice." [In:] Aleksandra Szczechła [ed.] *Silva Iaponicarum* 日林 32/33. *Special Edition – Murzasichle 2010*, 59-69 (www.silvajp.amu.edu.pl).
 29. 2012. „Minimalistyczna koncepcja japońskich klas wyrazowych z perspektywy leksykograficznej” [a minimalist approach to the Japanese word classes]. [In:] Jarosław A. Pietrow, Bartosz T. Wojciechowski [eds.] *Lexicographica Iapono-Polonica II*. Warszawa: Uniwersytet Warszawski, Wydział Polonistyki, 102-114.
 30. 2012. „Stereotypy, egzotyka, konkret. Medialna gra w groźną Japonię po tragicznych wydarzeniach marca 2011” [stereotypes, exoticity, concrete. Media games on scary Japan after the tragic events of March 2011]. *Homo Ludens* 1(4)/2012, 87-96.
 31. 2012. „Współczesna Japonia oczami polskich japonistów” [contemporary Japan as viewed by the Polish japanologists]. *Azja-Pacyfik* 15, 277-281.
 32. 2013. "Komunikacja polsko-japońska jako wyzwanie w perspektywie terminologii tłumaczeń ustnych" [Polish-Japanese communication as a challenge in the perspective of interpretation terminology]. [In:] Maria Jodłowiec, Anna Tereszkiewicz [eds.] *Słownictwo specjalistyczne i specjalne w komunikacji*. Kraków: „Tertium”, 197-203.
 33. 2013. „Japonia okiem NIE-Japonii: stereotypy, relacje niedbałe i ich twórcy” [Japan as viewed by non-Japan: stereotypes, careless narrations and their creators]. [In:] Anna Wosińska [ed.] *Spojrzenia. Japonia według Zachodu, Zachód według Japonii*. Toruń: Kirin, 37-62.
 34. 2013. „Semiotyka tak zwanych wyrażen grzecznościowych języków naturalnych na przykładach z systemu *keigo* w języku japońskim oraz polskiego systemu honoryfikatywnego” [semiotics of the so-called polite expression of natural languages on the examples of the Japanese *keigo* system and Polish honorific system]. [In:] Romuald Huszcza, Jarosław A. Pietrow, Bartosz T. Wojciechowski [eds.] *Studia z językoznawstwa japońskiego*. Warszawa: Wydawnictwo Wydziału Polonistyki, 115-137.
 35. 2013. "Deklinacja jako narzędzie – o rzeczowniku japońskim" [declension as a tool. On Japanese nouns]. [In:] Stanisław Puppel, Teresa Tomaszewicz [eds.] *Scripta manent – res novae*. Poznań: Wydawnictwo Naukowe UAM, 77-83.
 36. 2013. "Współczesna honoryfikatywność polska. O bezpowrotnie traconej neutralności" [contemporary Polish honorifics. On the neutrality irretrievably lost]. [In:] Aleksandra Knapik, Władysław Chłopicki, Piotr Chruszczewski [eds.] *Słowo w kontekście*. Kraków: „Tertium”, 109-118.
 37. 2013. "Homeostaza tekstu" [homeostasis of a text]. [In:] Romuald Huszcza [ed.] *Inishie manabi aratashiki manabi. Studia japonistyczne dedykowane Mikołajowi Melanowiczowi*. Kraków: Wydawnictwo Uniwersytetu Jagiellońskiego 95-107.

38. 2013. „Polskie gry honoryfikatywne. Czego nie widać?” [on Polish honorific games. What remains invisible?] *Homo Ludens* 1(5)/2013, 83-92.
39. 2013. “Less is Better. On Japanese Parts of Speech”. *Silva Iaponicarum* 日林 35-36, 11-26 (www.silvajp.amu.edu.pl).
40. 2014. “Japanese Noun in School Descriptions of Classical Japanese Texts”. [In:] Tomasz Majtczak, Senri Sonoyama [eds.] *Language and Literary traditions of Japan*. Kraków: Jagiellonian University Press. 41-60.
41. 2014. “Perceptywność – informacja doświadczana i postrzegana w japońskim systemie gramatycznym i leksykalnym [perceptivity, information experienced and perceived in the grammatical and lexical systems of Japanese].” [In:] Adam Bednarczyk, Marcelina Leśniczak, Wojciech J. Nowak [eds.] *Verba et imagines Iaponiae. Nowe trendy i kierunki badań w polskiej japonistyce w 5. rocznicę powołania studiów japonistycznych na Uniwersytecie Mikołaja Kopernika*. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika. 431-446.
42. 2014. „O nieprzetłumaczalności gier komunikacyjnych. Studium przypadku [on the untranslatability of some communication games. A case study].” *Homo Ludens* 1(6) 2014, 35-44.
43. 2014. “On Japanese Adverbs and Quasi-Adverbs”. *Silva Iaponicarum* 日林 38-39, 11-24 (www.silvajp.amu.edu.pl), DOI: 10.14746/sijp.2015.38/39.1.
44. 2014. “Japanese-Polish(-English). On Some Cases of (Un)translatability.” *Silva Iaponicarum* 日林 41/42, 24-38, DOI: 10.14746/sijp.2015.38/39.1.
45. 2015. “Morphology instead of Syntax. On Japanese Nominal Elements.” [In:] *Japanese Studies Conference 2015. Building Connections in Central and Eastern Europe, February 16-17, 2015*. Pál, Dániel-Levente et al. [eds.] Budapest: Eötvös University Press. 51-62.
46. 2015. “Japanese Language Teaching in Poland in the Contemporary World of Cross-Cultural Communication (CCC).” [In:] Jolanta Młodawska-Bronowska [ed.] *New Opportunities for Polish-Japanese Cooperation: Diagnosis and Prospects*. Łódź: Wydawnictwo Uniwersytetu Łódzkiego. 149-160.
47. 2015. “Jeszcze o neutralności. Ślepe zaułki pewnych gier honoryfikatywnych [more on neutrality. Dead ends of some honorific games].” *Homo Ludens* 1(7) 2015, 111-124.
48. 2015. REPRINT (Аркадијуш Јабловић) “Јаран у очима не-Јапана: стереотипи, површни текстови и њихови аутори [Japan as viewed by non-Japan: stereotypes, careless narrations and their creators].” [In:] *Погледи. Јапан у очима Запада, Запад у очима Јапана* [approaches. Japan according to the West. The West according to Japan.] [ed.] Адријана Восинска (Adrianna Wosińska). Transl. Анђелија Јочић (Anđeliја Jočić). Koko: Београд. 29-50.
49. 2016. “*De nominativo iaponico* – mianownik japoński [*de nominativo iaponico* – nominative case in Japanese].” [In:] Kurpaska, Maria, Tomasz Wicherkiewicz, Maciej Kanert [eds.] *Thesaurus Gentium & Linguarum. A Festschrift to Honour Professor Alfred F. Majewicz*. Poznań: Jeżeli P to Q. 135-143.
50. 2016. “Tłumaczenie w kontekście japońsko-polskim – kilka uwag [translation and interpretation in the Japanese-Polish context – some remarks].” *Porównania* 18, 2016, 45-59.

51. 2016. „Japońskie *alter ego*. Jeszcze o antyinformacji w narracjach niedbałych [Japanese alter ego. More on anti-information in careless narrations].” *Homo Ludens* 1(9)2016, 53-63.
52. 2016. “O cielesności językowego konkretności. Japońskie przymiotniki doświadczenia bezpośredniego a wymiar perceptywności [on the corporality of concrete language terms. Japanese adjectives of immediate experience and the dimension of perceptivity].” [In:] Iwona Kordzińska-Nawrocka, Agnieszka Kozyra [eds.] „Cielesność w kulturze Japonii. Tom 3. Literatura i język [corporality in Japanese culture. Vol. 3. Literature and language].” Warszawa: Japonica, Katedra Japonistyki, Wydział Orientalistyczny, Uniwersytet Warszawski. 154-176.
53. 2017. „Wewnątrz i na zewnątrz kultury. Komu potrzebna jest «grzeczność» [inside and outside culture. Who needs «politeness»]”? *Półrocznik Językoznawczy Tertium*. 2(1)2017, 129-141.
54. 2017. „Czy z każdym można grać we wszystko? Gatunki mowy a jednostronne gry komunikacyjne [can you play anything with anyone? Genres of speech and unilateral communication games].” *Homo Ludens* 1(10)2017, 97-108.
55. 2017. with Agnieszka Leńko-Szymańska “East-West intercultural encounters: A Central-European perspective.” [In:] Anna Duszak, Arkadiusz Jabłoński, Agnieszka Leńko-Szymańska [Eds.] *East-Asian and Central-European Encounters in Discourse Analysis and Translation*. Warsaw: Institute of Applied Linguistics, Faculty of Applied Linguistics, University of Warsaw, 1-11.
56. 2017. “Courtesy, adequacy, procedure. A brief account on inter-cultural communication background.” [In:] Anna Duszak, Arkadiusz Jabłoński, Agnieszka Leńko-Szymańska [eds.] *East-Asian and Central-European Encounters in Discourse Analysis and Translation*. Warsaw: Institute of Applied Linguistics, Faculty of Applied Linguistics, University of Warsaw, 33-55.
57. 2018. “When Honorifics May not Express Respect – Some Remarks on Honorific Modification.” *Silva Iaponicarum* 日 林 52/53/54/55, 69-93, DOI: 10.14746/sijp.2018.52/53/54/55.3.
58. 2018. “Foreword.” [In:] Adam Bednarczyk, Magdalena Kubarek, Maciej Szatkowski [eds.] *Borders and Beyond. Orient-Occident Crossings in Literature*. Malaga: Vernon Press, vii-xv.
59. 2018. „Relacje orientalistyczne o Japonii a gra w antyinformację – studium przypadku [Orientalistic relations and the anti-information game – a case study].” *Homo Ludens* 1(11)2018, 69-80, DOI: 10.14746/hl.2018.11.4.
60. 2018. “Gdy honoryfikatywność nie jest «grzeczna» – kilka uwag na temat modyfikacji honoryfikatywnej [when honorifics may not express respect – some remarks on honorific modification].” [In:] Urszula Okulska, Urszula Topczewska, Anna Jopek-Bosiacka [eds.] *Wybrane zagadnienia lingwistyki tekstu, analizy dyskursu i komunikacji międzykulturowej - In memoriam Profesor Anny Duszak (1950-2015)*. Warszawa: Instytut Lingwistyki Stosowanej Uniwersytetu Warszawskiego, 499-528.
61. 2018. „Polski leksykon japońskich terminów gramatycznych jako wyzwanie międzykulturowe [a Polish lexicon of Japanese grammatical terms as an inter-cultural challenge].” *Półrocznik Językoznawczy Tertium*. 3(2)2018, 103-117, DOI: 10.7592/Tertium2018.3.2.Jablonski.

62. 2019. „*Aisukuriimuga suki!* Some Remarks on the Japanese Noun+Adjective Sentence Patterns.” [In:] Głuch, Dariusz, Patrycja Duc-Harada, Senri Sonoyama [Eds.] *Japanese Civilization: Tokens and Manifestations*. Kraków: Księgarnia Akademicka, 87-104.
63. 2019. „Ksenofobiczna gra w Japonię – przykład ekstremalny międzykulturowej narracji niedbałej.” *Homo Ludens* 1(12)2019, 93-106, DOI: 10.14746/hl.2019.12.5.
64. 2020. “Japanese Nominal Elements. Why Morphology?” [In:] Michalak-Pikulska, Barbara, Marek Piela, Tomasz Majtczak [eds.] *Oriental Languages and Civilizations*. Kraków: Jagiellonian University Press, 117-126.
65. 2020. „Description of the Nominal Elements of Japanese: Proposition of a Synthetic Approach” [In:] Jarosz, Aleksandra, Aleksandra Jaworowicz-Zimny [eds.] *Japan: Fictions and Reality*. Toruń: Wydawnictwo Naukowe Uniwersytetu Mikołaja Kopernika, 127-139.
66. 2020. „Is orientalism bad? Between the communication game and the non-game.” *Homo Ludens* 1(13)2020, 55-71, DOI: 10.14746/hl.2020.13.3. 2021.
67. with Hiroki Nukui „East-West. What May One Generalize about?” *Tertium Linguistic Journal* 6(1)2021, 122-135, DOI: <https://doi.org/10.7592/Tertium2021.6.1.159>.
68. 2021. „Nowa deiksa? Nowa anafora? Nowa semantyka? Językowa gra w oczywistość płci.” *Homo Ludens* 1(14)2021, 83-101, DOI: 10.14746/hl.2021.14.5.
69. 2022. „Between grammars and descriptive traditions – Polish lexicon of Japanese grammar terms.” *Półrocznik Językoznawczy Tertium*. 7(1)2022, 1-14, DOI: <https://doi.org/10.7592/Tertium.2022.7.1.206>.
70. 2022. „Tłumaczenie, interpretacja, gra – studium przypadku.” *Homo Ludens* 1(15)2022, 33-47, DOI: 10.14746/hl.2021.14.5.
71. 2023. „Universal Rule or Infinitive Variety? Japanese Nominal Elements as Abandoned Parts of Speech.” [In:] Kubiak Ho-Chi, Beata, Jędrzej Greń [eds.] *Unique or Universal. Japan and Its Contribution to World Civilization. Vol. 2*. 124-144.
72. 2023. „Locative or Dative? The Adnominal (Case) Marker *-ni* in Contemporary Japanese.” [In:] Horie, Yuki, Hanna Jaśkiewicz, Iga Rutkowska, Patrycja Duc-Harada, Damian Duduś, Stanisław Meyer, Aleksandra Trzaska, Estera Żeromska [eds.] *Practicing Japan. 35 Years of Japanese Studies in Poznań and Cracow*. Dąbrowka: Wydawnictwo Rys, 73-88.

Editorial works:

1. 2009. A. Jabłoński, S. Meyer, K. Morita [eds.] *Civilisation of Evolution. Civilisation of Revolution. Metamorphoses in Japan*. Kraków: Manggha.
2. 2012. Beata Bochorodycz, Arkadiusz Jabłoński, Maciej Kanert [eds.] *Silva Iaponicarum 日本 JAPAN: New Challenges in the 21st Century Special Edition 23/24/25/26* (www.silvajp.amu.edu.pl).
3. 2017. Anna Duszak, Arkadiusz Jabłoński, Agnieszka Leńko-Szymańska. *East-Asian and Central-European Encounters in Discourse Analysis and Translation*. Warsaw: Institute of Applied Linguistics, Faculty of Applied Linguistics, University of Warsaw (<http://globe-asian.blog.ils.uw.edu.pl/monograph/>).

Academic consultation:

1. 2007. Lutterjohann, Martin. *Japoński kieszonkowy* [pocket Japanese]. Transl. Magdalena Kaczmarek. Poznań: Nowela.
2. 2008. Tanimori, Masahiro. *Praktyczna gramatyka języka japońskiego* [practical grammar of Japanese]. Transl. Anna Śledzińska. Warszawa: Dialog.
3. 2008. Garnier, Catherine, Mori Toshiko. *Język japoński tom 1* [Japanese 1]. Transl. Beata Bochorodycz. Poznań: Nowela.
4. 2011. Garnier, Catherine, Mori Toshiko. *Język japoński tom 2* [Japanese 2]. Transl. Beata Bochorodycz. Poznań: Nowela.